L'Egalité de Roubaix-Tourcoing

ROUBAIX

Camouflez vos lumières
Dans la nuit du 10 au 11 novembre, le CAMOUFLAGE ABSOLU EST OBLIGATOIRE de 17 h. 10 à 7 h. 54.

MORT DANS LA SOLITUDE

Mardi, vers 20 h., M. Henri Deketèle, 39 ans, a été trouvé mort dans le garni qu'il occupait seul, 132, rue Edouard-Anseele. M. le Docteur Delahousse a attribué le décès à une hémorragie cérébrale. Après constatations de M. le commissaire Gautier, le cadavre a été transporté au dépôt mortuaire de la Fraternité.

LE BON VERMIFUGE LUNE
POUR LES ENFANTS DE 1 A 15 ANS
POUDRE
SIROP
SUPPOSITOIRES
COISNARD, Docteur en Médecine et Docteur en Pharmacie
MONTANI, Docteur en Pharmacie
Avenue Thiers, LYON
En vente chez votre pharmacien
VOA réc P 4173

IL FAUT ETRE DOCILE

Ayant refusé de descendre du marche-pied du tramway B. Victor Lahousse, employé de commerce, 75, rue Négrier, à Wattrelos, a fait l'objet d'une contravention.

Que boire à la place du thé ?
Prenez Angelica, délicieuse infusion d'Angélique, parfumée et digestive. Son usage régulier embellit et éclaircit le teint. Très économique, la boîte pour 100 à 120 tasses : 15 francs. Envoi contre mandat de 17 francs. En vente : Toutes pharmacies ou herboristeries et Sté « LA PENSEE SAUVAGE », 157, Bd Malesherbes, Paris. Carnot 36-80

Après la grande réunion du Front Social du Travail

On nous communique : « Après la grande réunion du Front Social du Travail, qui a eu lieu à l'Hippodrome-Théâtre, le dimanche 7 novembre, l'ordre du jour suivant a été adopté :

« Les familles des travailleurs en Allemagne; les Vieux Travailleurs; les membres des Comités Sociaux; les syndicalistes, les ouvriers et ouvrières, réunis à l'Hippodrome-Théâtre de Roubaix, le 7 novembre, après avoir entendu les camarades Donvez, Collombier et Desphelippon, dont ils ont acclamé les exposés, font confiance au Front Social du Travail: pour faire aboutir leurs légitimes revendications. Ils s'engagent à se grouper autour du P.S.T. et à prospecter en sa faveur pour mener le bon combat contre toutes les forces mauvaises de la réaction capitaliste.

« Ils félicitent les militants du P.S.T. d'être constamment au service du peuple. Ils se séparent avec la ferme volonte de les épauler dans leur action de tous les jours, convaincus, qu'en dehors du P.S.T., il n'est présentement aucun salut pour le monde laborieux ».

IL EST TROP FACILE DE DIRE
« je donne aux pauvres que je connais »
ALORS QUE DES MILLIERS DE FAMILLES QUE VOUS NE POUVEZ PAS CONNAITRE SONT DANS LA MISERE ! Que deviendraient les sinistrés, les réfugiés, les familles de prisonniers et le Secours National n'agissait pas pour elles!
MAIS IL NE PEUT DONNER QUE CE QU'IL REÇOIT.
OEUVRES DE BOUTTES 13 NOV. — DU SECOURS NATIONAL 19 NOV.
CF6

AU SUJET DU LAIT CONCENTRE

Chaque dimanche et jour de fête, se tient, à la Mairie, Direction du Ravitaillement général, 2e étage, porte 24, de 10 h. à midi, une permanence pour la distribution de bons de boîtes de lait concentré non sucré, lorsque les arrivages de lait sont insuffisants ou lorsque par suite d'un incident quelconque, les apports n'ont pas eu lieu ou que le lait a tourné.

ÉCOUTEZ-NOUS :
suivez les doses indiquées sur le mode d'emploi de SUPER-CRISTOR, elles sont suffisantes, car SUPER-CRISTOR est un produit pur et concentré. C'est le gaspiller que de mettre plus d'un à deux comprimés par vaisselle. SUPER-CRISTOR n'abîme pas les mains.
Vendu partout sans ticket.

UNION DES MUTILES ET REFORMES

Par suite de vacances, la permanence sera fermée du 11 au 15 novembre inclus.

Le Docteur WAREMBOURG
Professeur agrégé à la Faculté, informe que son cabinet médical est transféré 5, rue Solférino à Lille (Tramways 1 ou H). Tél. : 472 44

Validation des cartes de jardinage

La validation des cartes de jardinage se fera du 15 au 20 novembre, salle Wai emez, rue de l'Hospice, de 8 h. 30 à 11 h. 45 et de 14 h. 15 à 17 h. 30, aux guichets 31 et 32, suivant l'ordre ci-après :

Lundi 15 novembre, carte de jardinage de 1 à 1.000 ;
Mardi 16, 1.001 à 2.000 ;
Mercredi 17, 2.001 à 3.000 ;
Jeudi 18, 3.001 à 4.000 ;
Vendredi 19, 4.001 à la fin.

Nous attirons l'attention des jardiniers sur le fait que les numéros indiqués concernent les cartes de jardinage et non les cartes d'alimentation.

Les jardiniers devront présenter toutes les cartes individuelles d'alimentation des personnes bénéficiant du jardin ainsi que leur carte de jardinage.

Ils devront également se munir de leur carte d'adhérent à une société ou d'un titre ou de la copie certifiée conforme prouvant que le demandeur est possesseur ou exploitant d'un jardin (titre de propriété, bail, acte de location verbale, certificat de mise à disposition du jardin à titre gratuit). Ces pièces devront indiquer la superficie du jardin.

En cas de création de jardin, les bénéficiaires se présenteront aux mêmes guichets avec les pièces énumérées ci-dessus afin d'être mis en possession de leur carte de jardinage.

LA RECUPERATION DES DECHETS TEXTILES

Nous donnons ci-dessous la liste des centres de récupération qui seront ouverts au public du 15 au 30 Novembre, de 9 h. à 12 h. et de 13 h. à 17 heures.

Armentières : 47, rue Deconynck (café «Au Mexiques). — **Dunkerque** : 73, rue des Vieux Remparts. — **Hautbourdin** : Mairie, 11, rue Sadi Carnot — **Hazebrouck** : Avenue des Sports. — **Hem** : Bureau du chômage, rue du Docteur Coubronne. — **La Madeleine** : La Linière, 92, rue de Marquette. — **Lambersart** : Ancienne mairie, avenue de l'Hippodrome. — **Lens** : Maison des Œuvres, rue Roger Salengro. — **Lille** : Refuge ouvroir, 163, rue Colbert ; Fédération des Amicales Laïques, place Sébastopol ; Crèche Municipale, 91, rue de Lannoy, à Fives-Lille ; Ancienne mairie, rue du Fresnes ; Ancienne Etb. de bains, 35, rue des Sarrazins. — **Roncheln** : Mairie, 64, rue du Centre. — **Roubaix** : Fédération des Amicales Laïques, 43, rue d'Alsace ; Conditionnement, 1, boul. Beaurepaire ; Bureau de chômage, 56, rue Nain. — **Tourcoing** : Condition Publique, 57, rue Léon Salembien ; Salle du Patronage St-Joseph, 128, rue A. Testelin ; Salle Union Tourquennoise, rue de la Fin de la Guerre. — **Hautmont** : 58, rue Gambetta. — **Landrecies** : Mairie. — **Le Cateau** : Etablis. Seydoux-Michaux. — **Maubeuge** : Chemin Blanc (face Gendarmerie). — **Orchies** : Salle Cardon, Grand-Place. — **Saint-Amand** : Services municipaux, angle avenue des Sports et rue de Valenciennes. — **Sin.-le-Noble** : Salle des Fêtes, place Jean Jaurès. — **Valenciennes** : Crédit Municipal, place Verte ; salle du Colombo : Croix d'Anzin. — **Anzin** : Mairie. — **Avesnes** : Mairie. — **Cambrai** : Mairie, 1, rue de Flandre, (angle boul. Feldherbe). — **Condry** : Bourse du Travail rue de St-Quentin. — **Condé-sur-Escaut** : Salle des Fêtes. — **Denain** : Boul. Caraman (chantiers de M. Derache) — **Douai** : Hôtel de Ville. — **Fourmies** : rue Zola.

AVIS AUX COMMERÇANTS EN VINS

L'attribution exceptionnelle de vin, faite en cas de naissance, première communion, mariage, devra être réclamée par les bénéficiaires au service du ravitaillement, salle Watremez, rue de l'Hospice, guichet 4, sur présentation d'un bulletin de naissance, d'une attestation de la paroisse, ou d'un bulletin de publication des bans.

Les commerçants sont invités à ne servir le vin que sur présentation d'un bon régulier, numéroté et timbré au cachet de la Mairie, qui sera délivré aux bénéficiaires.

Cette réglementation entre en vigueur dès maintenant mais n'a aucun effet rétroactif.

LE AUDITIONS DE STE CECILE DE LA CONCORDIA-HARMONIE

La Concordia-Harmonie, sous la direction de son chef, M. Joseph Verdoncq, donnera ses auditions de Sainte Cécile, le dimanche 14, à la messe de 11 h. 30, en l'église Saint Redempteur, et le dimanche 28, à la messe de 11 h. 30, en l'église Sainte Elisabeth. Elle y interprétera les œuvres suivantes : Ouverture du secret de Maître Cornille, de G. Parès ; Prélude d'Axel, de Alexandre Georges ; Symphonie Inachevée, de Schubert.

GROUPEMENT INTERDEPARTEMENTAL D'ACHAT et DE REPARTITION des VIANDES de la REGION DE LILLE (Nord et Pas-de-Calais)

DELIVRANCE des CARTES PROFESSIONNELLES. — Au 1er janvier 1944, tout commerçant ou transporteur ayant un rapport quelconque avec le commerce, le transport ou la transformation du bétail, de la viande de boucherie ou de charcuterie, ou des produits dérivés, devra être détenteur d'un **accusé de réception modèle 10 bis (abatteurs) ou 10 ter**, tenant lieu de carte provisoire, prévu par l'article 11 de la Loi du 27 septembre 1940, dans l'attente de l'attribution de la Carte Professionnelle.

Tout contrevenant à ces **dernières instructions** sera, non seulement exclus de la répartition et passible des sanctions prévues à l'article 11 de la loi du 27 septembre 1940, parue au « Journal Officiel » du 23 janvier 1941, mais sera, **au surplus, déféré aux forces.** 15.130

ETAT-CIVIL

Naissances : Patrick-Robert Hennebelle, 18, Bd de Cambrai, né 60, Bd de Cambrai. — Henri Ducoulombier, 7, rue de Lannoy, né à la Clinique Maternelle, 20, Avenue Julien Lagache. — Jean-Pierre Depraetère, 58, rue de Bouvines.

Publications de mariages : Arthur Vannieuwenhuyse, appréteur, de Wattrelos et Lydie Dubus, soigneuse, 66, rue Henri Carrette. — Henri Lata, manœuvre, 28, rue Marie Buisine et Laure Capelle, remailleuse, 28, rue Marie Buisine.

Décès : Rose Lamarque, veuve Duport, 81 ans, 35, rue de Berbieux. — Ida Dewez, épouse Guilliy, 67 ans, 181, rue Pellart.

FUNERAILLES

CAMBRAI. — Les Funérailles de

Gabriel Octave MAITRE

décédé le 10 novembre 1943, à l'âge de 3 ans 1/2, auront lieu le **Vendredi 12 courant, à 10 h. 30**, en l'Eglise Saint-Géry. Réunion à la maison mortuaire, Hôtel du Mouton Blanc, rue d'Alsace-Lorraine, à Cambrai.

De la part de ses grands-parents, ses parents, sa petite-sœur et de toute la famille.

WASQUEHAL

Les funérailles de M. Robert Houttekins. — Mardi matin, à 8 h. 30, ont eu lieu, à Saint-Nicolas, au milieu d'une nombreuse affluence, les funérailles de M. Robert Houttekins, grand mutilé de guerre, décédé des suites de maladie contractée aux armées au cours de la campagne 1939-40, ancien membre de la police municipale.

La levée du corps fut faite au domicile mortuaire, 11, impasse Lavoisier.

Les coins du poêle étaient tenus par MM. Louis Boquillon, Albert Motte, Marcel Vreuls et Gustave Devestelle, tous quatre agents de la police municipale.

Parmi la nombreuse assistance, on remarquait la présence de M. Henri Détailleur, maire, et quelques conseillers municipaux, une importante délégation de la police d'Etat, une délégation des mutilés de guerre et des anciens soldats du 201e R.I. et quelques prisonniers rapatriés.

Après la cérémonie religieuse, le cortège s'est dirigé vers le cimetière communal, où se fit l'inhumation.

A l'Amicale laïque mixte Turget. — Désireuse de contribuer à l'amélioration du sort de nos prisonniers et de ceux de Wasquehal, l'Amicale laïque du Capreau organise un grand tournoi de 421 les dimanches 14 et 21 novembre, dans les établissements suivants : Jamme, 1, rue de Roubaix ; Lejeune, 40, rue de Roubaix ; Lécroart, rue de Roubaix ; Locquet, rue de Tourcoing ; Marrin, même rue ; Magry, rue de Tourcoing ; Caretta, rue de Tourcoing ; Banjedens, rue de Tourcoing ; Vandevelte, rue Louise-Michel ; Vanneste, café de la Verte Feuille ; Albert Albert, rue Christophe-Colomb ; Doudin, rue Jean-Jaurès ; Amand Petit, café Saint-Eloi, rue Lamartine ; Duhem, rue Voltaire ; Loth, café de la Guinguette ; Café du Chacal Volant, rue Alexandre-Dubois, et au café Bellevue, rue Alexandre-Dubois. Prix du billet : 1 fr. Nombreux lots de valeur.

Le 37e colis de nos prisonniers. — La préparation et la confection du 37e colis offert aux prisonniers par le Comité local d'assistance a eu lieu, mardi, toute la journée, à la salle des fêtes de la mairie, et s'est poursuivie au cours de la matinée de mercredi. Pour le Capreau et la Planche-au-Riez, la préparation d'un colis aura lieu samedi 13, toute la journée, à la salle habituelle, rue Carpeaux, où les familles intéressées sont priées de se présenter.

L'acheminement des 400 colis destinés aux prisonniers sera fait au début de la semaine prochaine, par les soins du Comité local d'assistance aux prisonniers.

Société des Jardins populaires de Roubaix. — Les adhérents possesseurs d'un jardin sur Wasquehal sont priés de se présenter, sans délai, à la mairie (service de l'agriculture), munis de leur carte de sociétaire, pour le règlement de leur cotisation de l'année 1943-44.

Etat civil. — Naissance. — Annie Vandaele, 17, rue de la Poste.

CROIX

L'assemblée des mutilés et réformés. — Dimanche 14, à 15 h., rendez-vous des sociétaires chez Gustave Lecomte, 115, boulevard Zola. A 16 h., au Café St-Pierre, place de la Liberté, assemblée générale : paiement des cotisations ; tombola pour les membres présents et à jour de leurs cotisations.

Pour les pauvres. — M. Grégoire Narguet, entrepreneur de transports, rue de la Gare, a remis la somme de 1.000 francs pour la section locale du Secours National ; 1.000 francs pour le Bureau de Bienfaisance. A l'occasion des fêtes de Noël et du Nouvel An, il remettra à chaque hospitalisé de Croix, de l'argent de poche. Voilà un beau geste qui sera imité sans doute par d'autres personnes aisées de Croix.

Bons d'achat de chaussures en caoutchouc. — La Mairie n'ayant reçu aucun bon d'achat d'articles en caoutchouc, les demandes faites au début du mois de novembre ne pourront pas être satisfaites ; en conséquence, toutes les demandes concernant ces articles seront retournées aux intéressés.

Secours National. — Les bureaux sont ouverts tous les jours de 9 à 11 h. 30 et de 14 h. 30 à 16 h. 30, sauf le samedi après-midi. L'assistante sociale reçoit tous les matins aux mêmes heures, sauf le mercredi. Le vestiaire est ouvert tous les lundis, de 14 h. 30 à 16 h. 30.

Médaillés du travail. — Dimanche 14, de 10 h. 30 à 11 h. 15, permanence au local, Café du Progrès. Paiement des allocations et secours H et S.P. et des indemnités aux décès. Les nouveaux sociétaires sont priés de se présenter à ladite permanence.

Etat civil. — Naissance : Messéan Jean, rue de Lille, 52, né à la Maternité.

WATTRELOS

Au profit des œuvres de guerre et de bienfaisance. — Résultat du tirage au sort du tournoi de boules organisé par le Comité des fêtes de l'Union des Commerçants de la Place et du Centre :

Dimanche 14, à 15 h., en 12 bouts, dans la bouloire de chez François Desmullier, Café de la Saint-Paul, rue Jean-Jaurès : Equipe Hector Bienvenu des Sans Peur contre équipe Sidoine Donckèle des Boxeurs de Beaulieu.

Dimanche 21, dans la bouloire de chez Houttemane Depraetère, Café de l'Hôtel de Ville, Grand'Place, équipe Albert Houttequi des Sans Peur contre équipe Paul Delchambre, de chez Delvincourt.

HEM

UNE GRANDE REUNION D'INFORMATION

Le Centre d'entr'aide des prisonniers libérés d'Hem invite toutes les épouses, fiancées et amis de leurs camarades encore en captivité, ainsi que tous les prisonniers libérés et leurs familles, à assister à la réunion extraordinaire qui aura lieu dimanche 14, à 15 h. 30, à la salle du Tilleul (près de la Mairie). Au cours de cette réunion, le directeur de la Maison du Prisonnier de Lille, M. Gérard Doghe, et Madame Massez, présidente de l'Union des femmes de prisonniers de Roubaix, prendront la parole.

Les personnes qui, par omission, n'auraient pas reçu d'invitation, sont cordialement invitées. Le Comité informe que la salle sera chauffée, qu'il sera procédé au tirage d'une tombola entre tous les présents et qu'il sera distribué un goûter à tous les enfants accompagnant leurs parents.

Secours National. — Nous rappelons qu'une permanence fonctionne en mairie tous les dimanches, de 9 h. 30 à 10 h. 30, pour tout ce qui concerne le Secours National, service des prisonniers, soupes populaires, etc.

LEERS

Consultation des nourrissons. — Elle aura lieu à l'école des filles, rue de la Mairie, le jeudi 11, de 15 h. 30 à 16 heures.

Audition de Sainte-Cécile. — La chorale paroissiale donnera son audition de Sainte-Cécile, le dimanche 28 novembre, à la messe de 10 h.

En vue de la préparation de ce programme, la prochaine répétition aura lieu au Cercle Saint-Louis, samedi, à 18 h. 30.

MARCQ-EN-BARŒUL
DIX BANDITS ARMÉS ATTAQUENT LA FERME DE MONIE

GRACE AU SANG-FROID DE LA FERMIERE ILS N'EMPORTERENT QUE PEU D'ARGENT

Mardi, vers 19 h., une dizaine de bandits armés se sont présentés à la ferme De Monie, rue Fouquet Lelong, à Marcq-en-Barœul.

Sous la menace de leurs armes, ils intimèrent aux occupants, le fermier, sa femme et un domestique, de leur remettre l'argent. Mme De Monie, qui voulut opposer une résistance aux bandits, essuya quelques coups de feu. Cependant, alors que son mari et le domestique étaient tenus en respect par les canons des revolvers, la fermière réussit à monter au premier étage de la ferme et au moyen de draps noués à se glisser par la fenêtre.

Les voisins furent alors alertés ainsi que la police. Les bandits qui avaient pressenti le danger, prirent immédiatement la fuite, emportant quelques morceaux de lard et la recette de la vente de lait qui s'était effectuée quelques instants auparavant.

Une enquête est ouverte et la police recherche activement les auteurs de ce nouvel acte de banditisme.

Vol de charbon. — Tant Pierre, 30 ans, garde-voies, demeurant à Marcq-en-Barœul, 19, impasse Delespaul, qui a été surpris en flagrant délit de vol de 30 kgs de charbon au préjudice des Ets Selosse-Desmettre, allée Gabrielle à Marc-en-Barœul, a été déféré au Parquet.

Pour nos prisonniers. — Le Comité local d'assistance aux prisonniers et l'Amicale des prisonniers rapatriés rappellent aux Marcquois qu'une loterie monstre (comportant plus de mille lots) est actuellement organisée au profit de l'Œuvre du Colis.

A cet effet, le Comité est heureux d'annoncer que son 30.000e colis est expédié cette semaine.

Vous pourrez encore faire une belle œuvre tout en risquant votre chance : achetez beaucoup de billets.

Cette tombola sera tirée, le 28 novembre, à l'hôtel de ville, au cours d'une séance de music-hall.

Des billets sont en vente partout, chez les commerçants, aux guichets de la mairie, chez tous les membres du Comité et de l'Amicale.

Consultation de nourrissons. — Celle-ci aura lieu jeudi 11, de 9 à 10 h., à l'école maternelle Mme Curie, Grand'Place, pour le quartier du Bourg.

Aux femmes de prisonniers. — L'Amicale des prisonniers informe les femmes de prisonniers de la mise en vente des cartes spéciales pour correspondance avec les camps. S'adresser à l'hôtel de ville (bureau des allocations militaires).

Centre d'entraide des rapatriés. — Permanence du bureau de l'Amicale des prisonniers, le vendredi 12, à 18 h. 30, à l'Ecu de France.

Distribution des bons d'engrais. — Le maire invite les cultivateurs et les maraîchers à se présenter d'urgence aux bureaux de l'agriculture (guichets 25 et 26), pour y retirer les bons d'engrais. Etant donné l'urgence de cette démarche, la date limite de retrait est fixée au 16 novembre. Après cette date, les bons non retirés seront délivrés à d'autres producteurs.

L'Egalité de Roubaix-Tourcoing

Le Service des Eaux de Roubaix-Tourcoing a 80 ans d'existence

IV

L'ALIMENTATION DES DEUX VILLES EN EAU POTABLE

Si la distribution de l'eau industrielle a constitué la base du Service des Eaux, elle n'a fait apparaître que plus clairement, dès sa réalisation, les conditions hygiéniques déplorables de la population au fur et à mesure que celle-ci augmentait. Il fallait assurer aux ouvriers le boire et le manger ; l'eau industrielle permettait, en quelques sorte, de leur assurer le pain quotidien, une lacune restait donc à combler.

PREMIERS ESSAIS

L'eau de puits habituellement employée comme eau de boisson, était un danger permanent pour la population : les matières organiques déversées dans le sol sont en contact avec l'eau de la nappe superficielle et il a été prouvé abondamment que les maladies épidémiques trouvent en elle un puissant allié et leur moyen de transmission. En 1866, le choléra fit de terribles ravages, tant à **Roubaix** qu'à **Tourcoing**. On décida alors, pour protéger la santé publique, d'alimenter les deux villes en eau potable.

Dans ce but, un forage d'essai de 180 m. de profondeur, allant au calcaire carbonifère, fut creusé rue du Moulin, à Roubaix ; ce forage ne donna pas les résultats escomptés : après un pompage de 700 mc par jour pendant un mois, le niveau du forage avait baissé de 8 m. Ce forage, précurseur malheureux de tous ceux qui depuis ont donné si grande satisfaction, était en outre très alcalin ; aussi les Municipalités, après avoir pris l'avis de M. Violette, Doyen de la Faculté des Sciences, et de M. Arnould, professeur d'Hygiène à la Faculté de Médecine, décidèrent de chercher ailleurs. On proposa l'adduction des eaux de la vallée supérieure de la Scarpe et, en 1873, celle de la vallée de la Marque.

DE LA NAPPE DE PECQUENCOURT...

Enfin, après de nombreuses recherches et discussions, fut nommée en 1883, une commission d'études qui, en 1885, décida d'amener à Roubaix-Tourcoing, les eaux de la vallée inférieure de la Scarpe. Les travaux commencèrent en 1892 et la distribution fut mise en service le 1er mai 1896.

L'endroit a été particulièrement bien choisi à Pecquencourt, en bordure de la Scarpe. L'eau de la craie blanche est potable naturellement, excellente au point de vue chimique et d'un goût agréable. Quand on construisit l'usine, la nappe aquifère était sous pression de sorte que, dans chaque forage, l'eau jaillissait du sol.

L'installation primitive comportait 8 petits forages et il en existe 13 actuellement, dont 4 de rechange, disposés le long de la Scarpe, à 115 m. les uns des autres. Leur profondeur varie de 26 à 24 m. Chacun est recouvert d'un petit pavillon qui abrite une pompe à piston de 90 mc à l'heure, actionnée électriquement.

...AUX RESERVOIRS DE MONS-EN-PEVELE ET MOUVAUX

Chaque pompe refoule l'eau dans le réservoir de l'usine. L'eau est reprise dans ce réservoir, à la cote 19 m. 60, par 3 groupes élévatoires qui refoule le liquide 17 km. plus loin, dans le réservoir de Mons-en-Pévèle, à l'altitude de 107 m. La vapeur est fournie par 4 chaudières semi-tubulaires de 200 m2 de surface de chauffe, fabrication Meunier et Cie, pourvue d'un économiseur. Ces chaudières fournissent également la vapeur à 2 machines Compound de 100 chevaux, qui actionnent 2 dynamos génératrices de 72 kw. L'électricité ainsi produite fait tourner les moteurs électriques de chaque forage.

Du réservoir de **Mons-en-Pévèle**, l'eau descend par gravité dans une conduite de 600 mm. de diamètre et de 28 km. de longueur, sur le réservoir de **Mouvaux** dont le plan d'eau est à la cote 70, et sur les villes de **Roubaix** et de **Tourcoing** dont l'altitude varie de 20 à 50 m.

Le réservoir de Mons-en-Pevèle a une capacité de 8.500 mc et le réservoir de Mouvaux une capacité de 27.000 mc. Cela représente une réserve de 35.000 mc d'eau potable, soit la consommation des deux villes pendant 48 heures.

LE FORAGE DE TOURCOING

Pour renforcer la distribution, un forage a été construit à **Tourcoing** en 1933, dans le dépôt même du Service des Eaux. Il a une profondeur de 220 m. et un diamètre variant de 0 m. 600 à 0 m. 350. Ce forage, contrairement au forage d'essai d'autrefois, a une eau parfaite d'un débit abondant.

L'eau du calcaire carbonifère est puisée dans le forage au moyen d'une pompe à piston de 180 mc à l'heure qui la refoule dans une citerne de 200 mc. L'eau y est reprise par une pompe centrifuge de même débit et refoulée dans les conduites et le réservoir de Mouvaux, après avoir passé dans des appareils déferrisieurs qui diminuent sensiblement sa teneur en fer.

Le débit du forage de Tourcoing est de 4.000 mc par 24 heures qui ajoutés aux 17.000 mc débités par l'usine de Pecquencourt, représentent un total de 21.000 mc par jour, tandis que la consommation journalière des deux villes varie de 13.000 à 20.000 mc.

343 KILOMETRES DE RESEAU DE DISTRIBUTION

La distribution de l'eau potable est assurée par deux conduites de ceinture de 300 à 800 mm. de diamètre et un réseau distributeur dont le diamètre varie de 60 à 400 mm. La longueur du réseau d'eau potable seul est de 343 km. L'eau vendue en une année atteint le chiffre de 4 millions de mètres cubes et ce chiffre s'accroît sans cesse.

D'importants aménagements dont la réalisation aura lieu après la guerre, seront exécutés, ce seront : l'électrification complète de l'usine de Pecquencourt pour réduire son prix de revient, l'équipement de 1 ou plusieurs forages à Roubaix et à Tourcoing pour accroître le volume d'eau mis à la disposition de la population. Ces projets dont l'étude a été proposée et effectuée par le dévoué et actif Directeur du Service, M. Quinsac, n'attendent que des circonstances plus propices pour être réalisés. Ils font honneur aux Municipalités de nos villes qui, prévoyantes de l'avenir, veulent fournir à nos populations laborieuses une eau pure toujours plus abondante et à un prix de vente que les réalisations envisagées feront toujours plus bas.

Je décrasse récure, astique tous métaux
Et puis je les fais luire, on m'appelle Réco
Je lessive sans mal le linge fin ou gros
J'entretiens, j'embellis, on m'appelle Blaneo.
DELEMOTE — Ronchin

MOUVAUX

Avis à la population. — La population est avisée qu'elle peut consulter à l'Hôtel de Ville, 1er étage, guichet 1, le répertoire des bagages militaires abandonnés au cours des hostilités et regroupés par les services centraux de récupération des bagages.

L'opuscule sera à la disposition du public jusqu'au 24 novembre inclus, dernier délai.

BOUSBECQUE

DISTINCTION MILITAIRE

Le général de corps d'armée Bridoux, secrétaire d'Etat à la Défense, cite à l'ordre de la division M. Raymond Delaboutre, chasseur au 96e Bataillon de chasseurs à pied.

Le présent ordre comporte l'attribution de la Croix de guerre avec étoile d'argent. Nos félicitations à notre concitoyen, détenu au Stalag XIII A.

Les Spectacles dans la Région

A ROUBAIX

TRAMWAYS
JEUDI, à 3 h. 30 et 8 heures
MICHELE ALFA, RENE DARY
PORT D'ATTACHE

A TOURCOING

CENTRAL CINE
UN GRAND SUCCES
LES DEUX ORPHELINES
d'après le célèbre roman de D'Ennery
Représentations mercredi et jeudi à 19 h. 30. - Location à partir de 15 h.

LISEZ et UTILISEZ nos PETITES ANNONCES

c'est du **Attention !...**
16 au 20 Novembre seulement
que vous pourrez obtenir des
Points Textiles contre Chiffons
Vêtements usagés et tous Déchets textiles de provenance domestique
40 POINTS au KILO pour bonneterie laine, pure laine à matelas, couvertures pure laine.
20 POINTS au KILO pour vêtements, linge de corps et de maison
3 POINTS au KILO pour rideaux, tapis, sacs, etc...
Consultez les AFFICHES en les MAIRIES

TOURCOING

UN INCENDIE

Un incendie s'est déclaré hier, vers 1 h. 55, a détruit l'habitation de M. Georges Flamant, 64 ans, directeur d'école en retraite demeurant 86, rue du Printemps. Surpris pendant leur sommeil, les occupants de l'immeuble n'eurent que le temps de s'enfuir par une fenêtre. On suppose que le feu a été communiqué par une cuisinière allumée la veille pour la première fois de la saison.

UN DESESPERE

Le corps de M. Oscar Delrue, âgé de 62 ans, demeurant Impasse d'Halluin, 3, rue du Halot, a été retrouvé, hier au cours de la journée dans le canal de Tourcoing, quai du Halot. M. Delrue était disparu depuis le 31 octobre.

DANS LES VIGNES

M. Achille Debonnet, 37 ans, chauffeur d'auto, demeurant 477, rue du Mont-à-Leux, à Wattrelos, était en complet d'ivresse et voulait se faire servir dans un café de la Place de la République. Appelés immédiatement, des gardiens de la paix sont venus cueillir l'indésirable qui a récolté un procès-verbal.

INDÉLICATESSE

M. Leuridant, cafetier, 130, rue de Gand, avait accepté de garder quelque temps chez lui la bicyclette de M. Verhelle, 34 ans, domicilié 154, rue du Dronkaert à Reckem (B.). Un individu se présentait hier chez M. Leuridant et lui demandait de lui remettre la bécane de M. Verhelle qui l'avait chargé de la lui rapporter. L'individu partit avec le vélo, tandis que le véritable propriétaire venait la prendre le lendemain. Une plainte a été déposée.

Réunion du Conseil Municipal

Le Conseil municipal de Tourcoing se réunira vendredi 12 novembre, à 17 h., à l'ordre du jour, sont inscrites une cinquantaine de questions, portant notamment sur les finances, l'instruction publique, services des eaux, etc.

AVIS AUX PENSIONNES BELGES

Les pensions de guerre belges seront payées à Tourcoing entre 8 et 12 h. du jeudi 11 au samedi 20 novembre.

CHOSE RARE
Un rouge à lèvres qui tient 24 h.
Des crèmes de beauté de qualité que vous trouverez chez
MARYSE 121, rue de la Croix-Rouge, à TOURCOING

ETAT CIVIL

Naissances : Jean-Marc Salomes, rue de la Croix-Rouge, 120, né rue Nationale, 138 ; Eliane Florin, rue de Gand, 231, née rue Nationale, 138 ; Roselyne Mittenaere, dem. à Halluin, née rue Nationale, 138.

Décès : Carette Emile, 79 ans, rue Ingres, 173 ; Daniel Lorthiois, 7 mois, rue Volteire, 184 ; Célestine Papin, 80 ans, religieuse, rue de Gand, 20 ; Théodore Desoubry, 81 ans, rue du Château, cour du Bœuf d'or, 3.

HALLUIN

Le tabac rare. — La police a mis en état d'arrestation deux femmes rencontrées rue de la Pannerie, toutes deux porteuses de chacune 2 kilos de tabac. Ce sont les nommées Marguerite Verhoye, 19 ans, visiteuse, 14, Cité Montebello, et sa voisine du N° 19, Clémence Gheysen, 32 ans. Contravention a été dressée, le tabac saisi et les deux femmes laissées en liberté provisoire.

LE SUCCES DU GALA DE L'UNION OLYMPIQUE HALLUINOISE

La seconde représentation de music-hall organisée par l'active section athlétisme du club local a connu comme le dimanche précédent un gros succès.

La salle était pleine, et les différents artistes présentés eurent un égal succès.

Nous avons noté au premier rang de la nombreuse assistance, M. le Maire, M. l'abbé Timmerman, M. Ed. Lemaitre, M. Pille, MM. les Commissaires de police d'Halluin et de Roncq, etc...

L'organisation, comme le dimanche précédent, fut impeccable, et le service d'ordre assuré par la Famille du Prisonnier.

Le clou de la soirée fut sans contredit le ballet acrobatique de la section féminine de l'U.O. Halluin. Tous les artistes sont à féliciter.

L'orchestre, sous la direction de M. Vandewatynne, sut faire apprécier sa grande valeur.

En résumé, tout le monde fut content, et le but poursuivi fut atteint.

Il faut féliciter tous ceux qui, à divers titres, prirent une part active à cette belle manifestation artistique mise sur pied par une section sportive, et en particulier au dévoué délégué local du Comité d'assistance aux prisonniers, le sympathique Stanislas Sion.

Le solfège à la Philharmonie. — Ce jeudi soir, au local, rue Gustave-Desmettre, cours gratuit à 18 h. 30.

Chiffre d'affaires. — Perception de cette taxe à la Mairie ce jeudi 11 novembre, de 8 h. 30 à 11 h. lettres A à L ; le vendredi 12, mêmes heures, pour les autres.

Ebouage. — Ce jeudi, dès 8 h du matin, ramassage des ordures ménagères dans le quartier de la Pannerie.

Comité d'assistance aux prisonniers. — Permanence assurée ce jeudi après-midi de 14 à 18 h., au 42, rue Jean-Jaurès.

Amicale des Tailleurs d'Habits. — Dimanche 14, une permanence fonctionnera au local, Café des Vieux Amis, rue des Ecoles, de 15 h. 30 à 17 h. 30.

Etat Civil. — Décès : Georges Yanhée, 40 ans, homme de peine, chemin de Bousbecque, 9.

RONCQ

LE TRAFIC DU CHARBON

Deux cultivateurs d'Halluin, les frères Albert Dieryck et Adolphe, 22 et 24 ans, demeurant 94, rue Emile-Zola, à Halluin, furent rencontrés à Roncq, revenant avec une voiture chargée de 1.500 kgs de charbon. A la police ils ne purent exhiber l'autorisation nécessaire pour le transport du ce charbon. Ils déclarèrent avoir acheté, à Lille, ce rare combustible, à raison de 1.000 frs la tonne. Le chargement a été saisi et procès-verbal de l'affaire transmis au Parquet, pour la suite à donner.

Sur le territoire de la commune, également, la police, qui actuellement est à la recherche des trafiquants en charbon, ont rencontré un camion auto qui transportait 3.000 grs de charbon. Le conducteur, un sieur Jules Boudry, 41 ans, demeurant rue du Drapeau, à Reckem, et travaillant à l'entreprise de maçonnerie Vanmaerck, rue de la Baille, à Tourcoing, déclara effectuer ce chargement à destination d'un négociant en charbon de Tourcoing. M. Houset, rue Saint-Blaise. Il agissait avec le véhicule de son patron, mais à son insu. Le chargement a été saisi et procès-verbal dressé par M. Cambou, commissaire de police de Roncq.

Il est défendu de danser. — Une cafetière, Mme Veuve Moulin, âgée de 43 ans, demeurant 18, rue Pasteur, au hameau du Vinage, s'est vu dresser procès-verbal, pour avoir laissé danser dans son estaminet.

Aux prisonniers rapatriés. — Les prisonniers rapatriés sont invités à assister dans leur paroisse respective à la messe de Réquiem qui sera chantée le dimanche 14, à 10 h., pour toutes les victimes de la guerre.

Se grouper avec les A. C. dans le haut de l'Eglise.

Le colis des prisonniers. — C'est samedi 13, qu'aura lieu la confection des colis de décembre, pour les prisonniers. Se présenter de 9 h. à 12 h. et de 14 h. à 16 h., au café de la Tête d'Or, 254, rue de Lille.

Rappelons que le colis de novembre, dit de « Noël », sera expédié directement par le Siège Central.

Les inscriptions de charbon. — Pour le Centre, les inscriptions de commandes de charbon sont reçues au local, rue du Docteur Galissot, demain j